



**Dekret**

**Decreto**

der Landesdirektorin  
des Landesdirektors

della Direttrice provinciale  
del Direttore provinciale

Nr.

N.

2745/2021

Abteilung 18. Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung  
Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina

**Betreff:**

Einrichtung des und Zulassung zum  
lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang  
Sekundarstufe gemäß Beschluss der  
Landesregierung Nr. 206 vom 24. März  
2020 – Schuljahre 2021/2022 und  
2022/2023 sowie Widerruf des eigenen  
Dekrets vom 8. Jänner 2021, Nr. 207

**Oggetto:**

Attivazione del e ammissione al percorso  
abilitante per la scuola secondaria previsto  
dalla deliberazione della Giunta provinciale  
n. 206 del 24 marzo 2020 – anni scolastici  
2021/2022 e 2022/2023, nonché revoca del  
proprio decreto dell'8 gennaio 2021, n. 207

Die Landesdirektorin der ladinischen Kindergärten und Schulen

La Direttrice provinciale delle Scuole ladine

nimmt Einsicht in:

visti:

- den Art. 12/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, eingefügt mit dem Gesetzesvertretenden Dekret vom 6. Februar 2018, Nr. 18, wonach das Land in Durchführung des Art. 19 des Sonderstatuts und im Einvernehmen mit der Freien Universität Bozen die Grundausbildung des Lehrpersonals in den Schulen jeder Art und jeden Grades der drei Sprachgruppen in der Provinz Bozen, einschließlich der Ausbildung in den künstlerischen Fächern, regelt;
  - den Beschluss der Landesregierung vom 24. März 2020, Nr. 206, betreffend „Lehrbefähigender Ausbildungslehrgang Sekundarstufe“;
  - das Gesetz vom 10. April 1991, Nr. 125, über Maßnahmen zur Verwirklichung der Gleichheit zwischen Mann und Frau in der Arbeitswelt;
  - das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, betreffend „Regelung des Verwaltungsverfahrens“;
  - das Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19, betreffend „Bestimmungen für die Rationalisierung und Zusammenlegung der Wettbewerbsklassen für Lehrstühle und Lehrstellen im Sinne von Artikel 64 Absatz 4 Buchstabe a) des Gesetzesdekretes vom 25. Juni 2008, Nr. 112, mit Abänderungen umgewandelt vom Gesetz vom 6. August 2008, Nr. 133“ in geltender Fassung;
  - den Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, betreffend „Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschulen“;
  - die Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmanns Nr. 13 vom 23. März 2020, betreffend „Außerordentliche Maßnahmen im Bereich der Verwaltungsverfahren und der Fälligkeiten“;
  - hat festgestellt, dass die Sekundarstufe einen Mangel an ausgebildeten Lehrpersonen aufweist;
  - hat festgestellt, dass aus Gründen der Kapazität der Ausbildungslehrgang im dreijährigen Zyklus für alle Wettbewerbsklassen und Fachbereiche mit verfügbaren Stellen wiederholt wird und dass daher der 1. Zyklus im Schuljahr 2021/2022 mit Wettbewerbsklassen in Bereich der Mathematik,
- l'art. 12/bis del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, inserito dal Decreto legislativo 6 febbraio 2018, n. 18, secondo cui la Provincia, in attuazione dell'articolo 19 dello Statuto speciale e d'intesa con la Libera Università di Bolzano, disciplina la formazione iniziale degli insegnanti delle scuole di ogni ordine e grado dei tre gruppi linguistici della Provincia di Bolzano, ivi compresa la formazione per le materie artistiche;
  - la deliberazione della Giunta provinciale 24 marzo 2020, n. 206, recante “Percorso abilitante per la scuola secondaria”;
  - la legge 10 aprile 1991, n. 125, concernente azioni positive per la realizzazione della parità uomo – donna nel lavoro;
  - la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, recante “Disciplina del procedimento amministrativo”;
  - il decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19, concernente “Regolamento recante disposizioni per la razionalizzazione ed accorpamento delle classi di concorso a cattedre e a posti di insegnamento, a norma dell'articolo 64, comma 4, lettera a), del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133”, con successive modifiche ed integrazioni;
  - la deliberazione della Giunta provinciale 8 novembre 2016, n. 1198, recante, “Classi di concorso della scuola secondaria di I e II grado”;
  - l'Ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 13 del 23 marzo 2020, recante “Disposizioni relative a misure straordinarie in materia di termini di procedimenti amministrativi e scadenze”;
  - constatato che nella scuola secondaria si ravvisa il fabbisogno di personale docente abilitato;
  - constatato che in ragione della disponibilità di risorse il percorso abilitante viene attivato in cicli triennali per tutte le classi di concorso e tutti gli ambiti disciplinari con posti disponibili e che il 1° ciclo procede nell'anno scolastico 2021/2022 con le classi di concorso per le discipline

Informatik, Naturwissenschaften (MINT) sowie mit dem Fachbereich FB04 fortgesetzt wird;

- hat festgestellt, dass die Schulgewerkschaften am 25. März 2020 informiert wurden;
- hat festgestellt, dass im eigenen Dekret Nr. 207/2021 Hinweise zu den Zugangsvoraussetzungen für den Unterricht an den ladinischen Sekundarschulen und damit für die Teilnahme am Ausbildungslehrgang gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 206/2020 fehlen;
- erachtet es aus Gründen der juristischen Klarheit als notwendig, das eigene Dekret Nr. 207/2021 zu widerrufen und eine Neufassung des Dekrets betreffend die Einrichtung und Zulassung zum lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang Sekundarstufe gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 206/2020 in den Schuljahren 2021/2022 und 2022/2023 vorzunehmen.

Dies vorausgeschickt,

**verfügt**

die Landesdirektorin der Ladinischen Kindergärten und Schulen

#### **Art. 1**

### **Einrichtung des lehrbefähigenden Ausbildungslehrgangs für die Sekundarstufe in den Schuljahren 2021/2022 und 2022/2023**

1. In den Schuljahren 2021/2022 und 2022/2023 wird ein lehrbefähigender Ausbildungslehrgang für die Sekundarstufe, im Folgenden als „Ausbildungslehrgang“ bezeichnet, für die folgenden Wettbewerbsklassen bzw. horizontalen und vertikalen Fachbereiche an den ladinischen Mittel- und Oberschulen eingerichtet:

#### **FB04**

A012 Literarische Fächer

A022 Italienisch, Geschichte und Bürgerkunde, Geografie - Mittelschule

#### **FB07**

A026 Mathematik

A020 Physik

A027 Mathematik und Physik

matematiche, informatiche e scientifiche nonché con l'ambito disciplinare AD04;

- informate le Organizzazioni sindacali della scuola in data 25 marzo 2020;
- constatato che nel proprio decreto n. 207/2021 non sono stati menzionati i requisiti di accesso all'insegnamento nelle scuole secondarie delle località ladine e quindi al corso di formazione abilitante ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 206/2020;
- ritiene, per ragioni di chiarezza giuridica, necessario procedere alla revoca del proprio decreto n. 207/2021 e alla rielaborazione del decreto in materia di attivazione e ammissione al percorso abilitante per la scuola secondaria ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 206/2020 per gli anni scolastici 2021/2022 e 2022/2023.

Ciò premesso,

la Direttrice provinciale delle Scuole ladine

**decreta**

#### **Art. 1**

### **Attivazione del percorso abilitante per la scuola secondaria negli anni scolastici 2021/2022 e 2022/2023**

1. Negli anni scolastici 2021/2022 e 2022/2023 il percorso abilitante per la scuola secondaria, in seguito denominato "corso di formazione", viene attivato per le seguenti classi di concorso e i seguenti ambiti disciplinari orizzontali e verticali presso le scuole secondarie di primo e di secondo grado delle località ladine:

#### **AD04**

A012 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado

A022 Italiano, storia, geografia, nella scuola secondaria di I grado

#### **AD07**

A026 Matematica

A020 Fisica

A027 Matematica e fisica

A028 Mathematik und Naturwissenschaften - Mittelschule

A047 Angewandte Mathematik

A034 Chemie

A050 Biologie, Chemie und Erdwissenschaften

A041 Informatik

2. Der Arbeitsaufwand des Ausbildungslehrganges für den vertikalen Fachbereich FB04 wird in Anlage 1, jener für die MIN(T)- Fächer in Anlage 2 festgelegt.

### **Art. 2**

#### **Zulassung zum Ausbildungslehrgang**

1. Es ist auf Landesebene das Verfahren zur Zulassung zum Ausbildungslehrgang für die Wettbewerbsklassen bzw. horizontalen und vertikalen Fachbereiche gemäß Art. 1 Absatz 1 ausgeschrieben.

2. Zum Ausbildungslehrgang zugelassen sind Bewerberinnen oder Bewerber, die das Gesuch um Teilnahme am Ausbildungslehrgang fristgerecht bei der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion einreichen und die:

a) keine Lehrbefähigung für die beantragten Wettbewerbsklassen oder für die Wettbewerbsklassen besitzen, die im beantragten vertikalen bzw. horizontalen Fachbereich zusammengeschlossen sind, und

b) einen Studientitel gemäß Artikel 3 besitzen, einschließlich der eventuell vorgeschriebenen Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Studientitel für den Unterricht notwendig sind und

c) einen befristeten Arbeitsvertrag von Unterrichtsbeginn bis mindestens 30. April im Ausmaß von mindestens sechs von 18 Wochenstunden in der betreffenden Wettbewerbsklasse/dem betreffenden vertikalen bzw. horizontalen Fachbereich erhalten haben und in diesem Zeitraum durchgehend effektiv Unterricht leisten.

3. Außerdem müssen sich die Kandidatinnen und Kandidaten, welche die Voraussetzungen gemäß Absatz 1 und 2 besitzen, bei der Freien Universität Bozen zum staatlich vorgesehenen Ausbildungslehrgang - 24 Kreditpunkte in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik anmelden, sofern sie diese nicht bereits erworben haben. Eine Ausnahme stellen die Kandidatinnen und Kandidaten des vertikalen

A028 Matematica e scienze

A047 Scienze matematiche applicate

A034 Scienze e tecnologie chimiche

A050 Scienze naturali, chimiche e biologiche

A041 Scienze e tecnologie informatiche

2. Il carico di lavoro del corso di formazione per l'ambito disciplinare verticale AD04 è stabilito nell'allegato 1, per le classi di concorso delle discipline matematiche, informatiche e scientifiche nell'allegato 2.

### **Articolo 2**

#### **Ammissione al corso di formazione**

1. È indetta, su base provinciale, la procedura di ammissione al corso di formazione per le classi di concorso e gli ambiti disciplinari orizzontali e verticali previsti dall'art. 1, comma 1.

2. Al corso di formazione sono ammessi le candidate/i candidati che entro e non oltre il termine perentorio stabilito presentano la domanda di ammissione alla Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina e che:

a) sono privi di abilitazione all'insegnamento per le classi di concorso richieste o per le classi di concorso ricomprese nel relativo ambito disciplinare orizzontale o verticale richiesto e che

b) sono in possesso di uno dei titoli di studio previsti dall'art. 3, compresi, ove richiesti, gli esami aggiuntivi o i crediti formativi universitari necessari oltre al titolo di laurea richiesto ovvero i cosiddetti "requisiti minimi di accesso" all'insegnamento previsti e

c) hanno stipulato un contratto di lavoro a tempo determinato con decorrenza dall'inizio delle lezioni fino ad almeno il 30 aprile nella misura di almeno 6 ore su 18 ore settimanali nella relativa classe di concorso o nel relativo ambito disciplinare verticale o orizzontale e che in tutto questo periodo prestano effettivo servizio di insegnamento.

3. Inoltre, i candidati/le candidate che sono in possesso dei requisiti previsti dal comma 1 e comma 2 sono tenute/tenuti a iscriversi, presso la Libera Università di Bolzano, al percorso formativo da 24 CFU nelle discipline psicopedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche previsto dalla normativa nazionale, qualora non li abbiano già acquisiti. Questo obbligo non sussiste per i candidati/le candidate dell'ambito disciplinare

Fachbereichs FB04 dar.

4. Die Kandidatinnen und Kandidaten für den vertikalen Fachbereich FB04 müssen neben den Zulassungsvoraussetzungen gemäß Absatz 2 auch den Ausbildungslehrgang „24 Kreditpunkte“ auf der Grundlage des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 616, in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie, Methodik und Anthropologie absolviert haben. Dabei muss der Kandidat/die Kandidatin wenigstens sechs ECTS in mindestens drei der vier oben angeführten Bereiche erwerben.

### **Art. 3 Zulassungstitel**

1. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen den für die jeweilige Wettbewerbsklasse bzw. den jeweiligen Fachbereich von den folgenden Bestimmungen vorgeschriebenen Studientitel besitzen:

a) die Studientitel gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19, betreffend „Bestimmungen für die Rationalisierung und Zusammenlegung der Wettbewerbsklassen für Lehrstühle und Lehrerstellen im Sinne von Artikel 64, Absatz 4, Buchstabe a) des Gesetzesdekretes vom 25. Juni 2008, Nr. 112, umgewandelt mit Abänderungen vom Gesetz vom 6. August 2008, Nr. 133“, ergänzt mit dem Ministerialdekret vom 9. Mai 2017, Nr. 259;

b) die Studientitel gemäß Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, betreffend „Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschulen“;

c) jene Studientitel, welche zum Zeitpunkt des Inkrafttretens der Verordnung gemäß DPR Nr. 14. Februar 2016, Nr. 19, Zulassungstitel für die früheren Wettbewerbsklassen waren, die von den Tabellen A und B jener Verordnung oder vom Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, neu festgelegt worden sind.

2. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen den Studientitel gemäß Absatz 1, einschließlich der Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Studientitel für den Unterricht notwendig sind, am Tag besitzen, an dem die Frist für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Ausbildungslehrgang verfällt.

3. Die Bestätigung über die erworbenen 24 ECTS gemäß Art. 2 Absatz 4 muss bis spätestens 30. Juli 2021 abgegeben werden.

verticale AD04.

4. I candidati/le candidate dell'ambito disciplinare verticale AD04 devono possedere, in aggiunta ai requisiti stabiliti dal comma 2, anche 24 crediti formativi universitari nelle discipline antropo-psicopedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche ai sensi del Decreto Ministeriale del 10 agosto 2017, n. 616; il candidato/la candidata deve possedere almeno sei crediti formativi universitari in almeno tre dei quattro suddetti ambiti disciplinari.

### **Art. 3 Titoli di accesso**

1. I candidati/le candidate devono essere in possesso del titolo di studio prescritto dalle seguenti norme per la relativa classe di concorso o ambito disciplinare:

a) i titoli di studio previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 14 febbraio 2016, n. 19, “Regolamento recante disposizioni per la razionalizzazione ed accorpamento delle classi di concorso a cattedre e a posti di insegnamento, a norma dell'articolo 64, comma 4, lettera a), del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133”, integrato dal decreto ministeriale 9 maggio 2017, n. 259;

b) i titoli di studio di cui alla deliberazione della Giunta provinciale 8 novembre 2016, n. 1198, recante “Classi di concorso della scuola secondaria di I e II grado”;

c) i titoli di studio che all'entrata in vigore del regolamento di cui al DPR 19/2016 costituivano titoli di accesso alle previgenti classi di concorso, come ridefinite nelle Tabelle A e B del regolamento stesso o dalla deliberazione della Giunta provinciale 8 novembre 2016, n. 1198.

2. I candidati/le candidate devono possedere il titolo di studio previsto dal comma 1, compresi, ove richiesti, gli esami aggiuntivi o i crediti formativi universitari necessari oltre al titolo di laurea richiesto ovvero i cosiddetti “requisiti minimi di accesso” all'insegnamento previsti, entro la scadenza del termine per la presentazione della domanda di ammissione al corso di formazione.

3. La certificazione relativa all'acquisizione dei 24 CFU previsti dall'art. 2, comma 4, deve essere consegnata entro il 30 luglio 2021.

4. Zudem müssen die Bewerberinnen und Bewerber im Besitz der folgenden, von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen für den Unterricht an den Sekundarschulen der ladinischen Ortschaften sein:

- a) Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 14. Mai 2010, Nr. 86, und
- b) Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß Artikel 12 des gesetzvertretenden Dekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

#### **Artikel 4** **Gesuch um Zulassung zum** **Ausbildungslehrgang**

1. Die Vorlagen für das Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang sind als Anlage diesem Dekret beigegeben und sind dessen integrierender Bestandteil.

2. Das Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang, das auf stempelfreiem Papier gemäß der beigegebenen Anlage abzufassen ist, muss bei sonstigem Ausschluss innerhalb 30. Juli 2021 bei der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion eingereicht werden. Es handelt sich hierbei um eine Ausschlussfrist.

3. Das Gesuch kann entweder mittels zertifizierter E-Mail an die PEC-Adresse der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung [culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it](mailto:culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it) oder mittels ordentlicher E-Mail (PEO), der die Kopie eines Personalausweises beizulegen ist, an die Adresse [Intendenza-Ladina@provincia.bz.it](mailto:Intendenza-Ladina@provincia.bz.it) oder mittels Einschreibebriefes mit Rückantwort bei der Ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion, Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung eingereicht werden.

4. Der Nachweis der fristgerechten Einreichung des Gesuches wird durch den Datumstempel des Annahmepostamtes erbracht. Die Gültigkeit der Übermittlung und der Annahme mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) wird durch die Bestätigung über den Versand und die Bestätigung über den Erhalt nachgewiesen. Die Gültigkeit der Übermittlung mittels ordentlicher E-Mail (PEO) wird durch das Datum der eingegangenen E-Mail nachgewiesen.

5. Das zuständige Amt der Abteilung 18 Ladinische

4. Le candidate e i candidati devono inoltre essere in possesso dei seguenti requisiti di accesso all'insegnamento nelle scuole delle località ladine previsti dalle disposizioni vigenti:

- a) attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86, e
- b) attestato di conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'articolo 12 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

#### **Articolo 4** **Domanda di ammissione al corso di formazione**

1. I moduli di domanda di ammissione al corso di formazione sono riportati nell'allegato del presente decreto e ne costituiscono parte integrante.

2. La domanda di ammissione al corso di formazione deve essere redatta su carta esente da bollo secondo il modulo allegato ed essere inviata a pena di esclusione entro il 30 luglio 2021 alla Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina. Si tratta di un termine perentorio.

3. La domanda può essere inoltrata mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo PEC della Ripartizione Amministrazione Istruzione, Formazione e Cultura ladina [culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it](mailto:culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it) oppure mediante posta elettronica ordinaria (PEO) con allegata copia di un documento d'identificazione all'indirizzo della Ripartizione Amministrazione Istruzione e formazione [Intendenza-Ladina@provincia.bz.it](mailto:Intendenza-Ladina@provincia.bz.it) oppure con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno alla Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina, Ripartizione 18 Amministrazione scuola e cultura ladina.

4. La data di spedizione è comprovata dal timbro e dalla data dell'ufficio postale accettante. La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata (PEC) è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. La validità della trasmissione del messaggio di posta elettronica ordinaria (PEO) è attestata dalla data dell'e-mail consegnata.

5. L'ufficio competente della Ripartizione

Bildungs- und Kulturverwaltung überprüft den Besitz des für die jeweilige Wettbewerbsklasse bzw. den jeweiligen Fachbereich von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Studientitel, einschließlich der Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Studientitel für den Unterricht notwendig sind, anhand der entsprechenden Erklärungen und Unterlagen, welche die Kandidatin oder der Kandidat im Ansuchen abgegeben hat.

6. Innerhalb der Frist gemäß Artikel 4, Absatz 2 können die Bewerberinnen und Bewerber im Gesuch auch den Besitz von Voraussetzungen für die Zuerkennung von Bildungsguthaben für den Ausbildungslehrgang erklären.

### **Artikel 5 Verzeichnisse**

1. Das zuständige Amt der Abteilung 18 Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung überprüft auf der Grundlage der im Gesuch um Zulassung zum Ausbildungslehrgang enthaltenen Erklärungen den Zulassungstitel zu den beantragten und ausgeschriebenen Wettbewerbsklassen bzw. vertikalen/horizontalen Fachbereichen und die übrigen Zulassungsvoraussetzungen für den Ausbildungslehrgang.

2. Die Bewerberinnen und Bewerber, welche ihren Studientitel innerhalb der im Art. 4, Absatz 2 genannten Frist im Ausland erworben haben und innerhalb derselben Frist in Italien um Anerkennung des Studientitels angesucht haben, sind mit Vorbehalt zum Ausbildungslehrgang zugelassen. Der Vorbehalt wird mit der Vorlage der Maßnahme über die Gleichstellung bzw. Anerkennung gemäß den einschlägigen Bestimmungen jenes Studientitels aufgelöst, auf dessen Grundlage die Bewerberin oder der Bewerber mit Vorbehalt in das Verzeichnis aufgenommen worden ist. Die Auflösung des Vorbehaltes muss bei sonstigem Ausschluss innerhalb 30. Juli 2021 erfolgen. Der Nachweis der fristgerechten Auflösung des Vorbehalts wird in den Formen gemäß Artikel 4, Absatz 4 nachgewiesen.

3. Die Landesdirektorin der Ladinischen Kindergärten und Schulen genehmigt mit Dekret getrennt nach Wettbewerbsklassen/vertikalen bzw. horizontalen Fachbereichen, ein Verzeichnis derer, die im Besitz des entsprechenden Zulassungstitels sind und einen Arbeitsvertrag gemäß Art. 3, Absatz 2 des Beschlusses Nr. 206/2020 erhalten haben. Dieses Verzeichnis wird veröffentlicht und für die

Amministrazione scuola e cultura ladina verifica il possesso del titolo di studio prescritto per la relativa classe di concorso o il relativo ambito disciplinare e, ove prescritti, degli esami aggiuntivi o dei crediti formativi universitari necessari oltre al titolo di laurea richiesto ovvero i cosiddetti "requisiti minimi di accesso" all'insegnamento, esclusivamente in base alle relative dichiarazioni e alla documentazione presentate nella domanda.

6. Entro il termine di cui all'articolo 4, comma 2, nella domanda i candidati e le candidate possono anche dichiarare il possesso di presupposti per il riconoscimento di crediti formativi per il corso di formazione.

### **Articolo 5 Elenchi**

1. L'ufficio competente della Ripartizione 18 Amministrazione Istruzione, Formazione e Cultura ladina verifica sulla base delle dichiarazioni contenute nella domanda di ammissione al corso di formazione il titolo di ammissione relativo alle classi di concorso ovvero agli ambiti disciplinari verticali o orizzontali banditi e richiesti nonché il possesso degli altri requisiti di ammissione al corso di formazione.

2. I candidati/le candidate che hanno conseguito all'estero il titolo accademico nei termini indicati nell'articolo 4, comma 2, e che entro lo stesso termine hanno presentato la domanda di riconoscimento, sono ammessi/e con riserva al corso di formazione. La riserva viene sciolta con la presentazione del provvedimento di equipollenza oppure di riconoscimento ai sensi della normativa vigente in Italia del titolo di studio in base al quale la candidata/il candidato è stata/o inclusa/o con riserva nell'elenco. Lo scioglimento deve avvenire a pena di esclusione entro e non oltre il 30 luglio 2021. La data del tempestivo scioglimento della riserva è comprovata nelle forme stabilite dall'art. 4, comma 4.

3. La Direttrice provinciale delle Scuole ladine, con proprio decreto, determina per ogni singola classe di concorso o ambito disciplinare verticale o orizzontale l'elenco di coloro che risultano in possesso del relativo titolo di ammissione e che hanno stipulato un contratto di lavoro a tempo determinato ai sensi dell'articolo 3, comma 2, della deliberazione della Giunta provinciale n. 206/2020. Il

MIN(T)- Wettbewerbsklassen an die Freie Universität Bozen weitergeleitet.

5. Ausschließlich die Bewerberinnen und Bewerber, die im Verzeichnis gemäß Absatz 3 aufscheinen, sind berechtigt, aufgrund der entsprechenden Ausschreibung der Freien Universität Bozen die Online-Bewerbung um die Teilnahme am Ausbildungslehrgang – 24 ECTS in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik einzureichen.

#### **Artikel 6**

##### **Ausschluss vom Zulassungsverfahren**

1. Außer den Bewerberinnen und Bewerbern, die eine oder mehrere der im Artikel 2 vorgesehenen Voraussetzungen nicht erfüllen oder nicht erklärt haben, werden auch jene ausgeschlossen, die

a) das Teilnahmegesuch nach der im Art. 4, Absatz 2 vorgesehenen Frist eingereicht oder abgeschickt haben;

b) das Gesuch in anderer als im obigen Artikel 4 vorgesehenen Form eingereicht haben;

c) das Teilnahmegesuch nicht unterschrieben haben.

2. Ergibt die Überprüfung, dass die Bewerberin oder der Bewerber nicht im Besitz des Zulassungstitels ist oder den Vorbehalt nicht innerhalb 30 Juli 2021 aufgelöst hat, wird sie/er mit begründeter Maßnahme der Landesschuldirektorin der ladinischen Kindergärten und Schulen vom Zulassungsverfahren ausgeschlossen.

3. Die Landesdirektorin der Ladinischen Kindergärten und Schulen kann zu jedem Zeitpunkt eine Bewerberin oder einen Bewerber, die/der nicht im Besitz der Zulassungsvoraussetzungen ist, durch eine entsprechende Maßnahme vom Ausbildungslehrgang ausschließen oder für verfallen erklären.

#### **Artikel 7 Rekurs**

1. Gegen die Maßnahmen laut Artikel 6 kann innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden.

#### **Artikel 8 Widerruf**

Das Dekret der Landesdirektorin der ladinischen

suddetto elenco viene pubblicato e per le classi di concorso scientifiche trasmesso alla Libera Università di Bolzano.

5. Esclusivamente le candidate/i candidati inserite/i nell'elenco di cui al comma 3 hanno facoltà di effettuare l'iscrizione online al percorso formativo finalizzato all'acquisizione di 24 CFU nelle discipline psico-pedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche, secondo quanto previsto dal relativo bando emanato dalla Libera Università di Bolzano.

#### **Articolo 6**

##### **Esclusione dalla procedura di ammissione**

1. Oltre alle candidate/ai candidati che non possiedono uno o più requisiti previsti dall'art. 2 o non li hanno dichiarati, vengono escluse/i anche le candidate/i candidati che

a) non hanno presentato o spedito la domanda entro il termine previsto dall'art. 4, comma 2;

b) hanno prodotto la domanda in forma diversa da quanto stabilito dall'art. 4;

c) non hanno firmato la domanda di ammissione.

2. Laddove l'esito della verifica relativa al possesso dei titoli di accesso sia negativo o lo scioglimento della riserva non avvenga entro il 30 luglio 2021, le candidate/i candidati sono escluse/i dalla procedura di ammissione con provvedimento motivato della Direttrice provinciale delle Scuole ladine.

3. La Direttrice provinciale delle Scuole ladine può in ogni caso adottare in qualsiasi momento provvedimenti di esclusione o decadenza dal corso di formazione nei confronti di coloro che risultino sprovvisti dei requisiti di ammissione.

#### **Articolo 7 Ricorso**

1. Avverso i provvedimenti di cui all'art. 6 è ammesso ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. entro 60 giorni.

#### **Articolo 8 Revoca**

Il decreto della Direttrice provinciale delle Scuole

Das Dekret der Landesdirektorin der ladinischen



Kindergärten und Schulen Nr. 207/2021 ist  
widerrufen.

Dieses Dekret ist an der Anschlagtafel und auf der  
Homepage der Ladinischen Bildungs- und  
Kulturdirektion <http://www.provinzia.bz.it/formaziun-lingac/scora-ladina/it/default.asp>  
zu veröffentlichen.

Die Landesdirektorin der Ladinischen Kindergärten  
und Schulen

Edith Ploner

ladine n. 207/2021 è revocato.

Il presente decreto viene pubblicato all'albo e sul  
sito internet della Direzione Istruzione, Formazione e  
Cultura ladina <http://www.provinzia.bz.it/formaziun-lingac/scora-ladina/it/default.asp>.

La Direttrice provinciale delle Scuole ladine

Anlage 1

Der Ausbildungslehrgang für den **vertikalen Fachbereich FB04 (Wettbewerbsklassen A-12 Literarische Fächer und A-22 Italienisch, Geschichte und Bürgerkunde, Geografie – Mittelschule)** umfasst einen Arbeitsaufwand von insgesamt ca. 800 Stunden, aufgeteilt auf zwei Schuljahre. Er gliedert sich in:

Il corso di formazione per l'**ambito disciplinare verticale AD04 (classi di concorso A-12 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado e A-22 Italiano, storia, geografia nella scuola secondaria di I grado)** comprende un carico di lavoro complessivo di circa 800 ore, distribuito su due anni scolastici e si articola in:

Bereich	Workload (h)	Elemento
a) Allgemeine und fachspezifische Input-Veranstaltungen aus den Bereichen Pädagogik, Psychologie, Didaktik und Methodik.	152	a) un percorso formativo nelle discipline pedagogia, psicologia, didattica e metodologia.
b) teilweise verschränkte didaktisierende und reflektierende Einheiten durch Expertinnen und Experten,	112	b) unità didattiche e di riflessione in parte integrate da esperti / esperte;
Praxismodule zu Besonderheiten der Südtiroler Schule und definierten Schwerpunkten,	64	c) laboratori dedicati a tematiche attinenti alla particolare realtà della scuola altoatesina e ad aree considerate di particolare rilevanza;
d) Anwendungsaufträge für den eigenen Unterricht,	207 (*)	d) assegnazione di compiti specifici inerenti alla propria attività di insegnamento;
e) Hospitationen,	66 (**)	e) la formazione fra pari;
f) Dokumentation der persönlichen Kompetenzentwicklung,	70	f) documentazione dello sviluppo delle proprie competenze professionali;
g) Planung, Durchführung und Präsentation einer Projektarbeit.	100	g) pianificazione, esecuzione e presentazione di un progetto.

(\*) Pro Unterrichtsstunde werden 3 Stunden berechnet.  
 (\*\*) Pro Hospitation werden 3 Stunden berechnet.

(\*) Per ogni ora di insegnamento si calcolano 3 ore.  
 (\*\*) Per ogni unità si calcolano 3 ore.

## Anlage 2

Der Ausbildungslehrgang für die **MIN(T)-Fächer** umfasst einen Arbeitsaufwand von insgesamt ca. 1200 Stunden, aufgeteilt auf zwei Schuljahre. Er gliedert sich in:

Il corso di formazione per le **discipline scientifiche** comprende un carico di lavoro complessivo di circa 1.200 ore, distribuito su due anni scolastici e si articola in:

Bereich	Workload (h)	Elemento
a) Ausbildungslehrgang - 24 Kreditpunkte auf der Grundlage des Ministerialdekretes vom 10. August 2017, Nr. 616, in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie und Methodik,	600	a) un percorso formativo - 24 CFU, ai sensi del Decreto Ministeriale del 10 agosto 2017, n. 616, nelle discipline psicopedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche;
b) teilweise verschränkte didaktisierende und reflektierende Einheiten durch Expertinnen und Experten,	96	b) unità didattiche e di riflessione in parte integrate da esperti / esperte;
c) Praxismodule zu Besonderheiten der Südtiroler Schule und definierten Schwerpunkten,	64	c) laboratori dedicati a tematiche attinenti alla particolare realtà della scuola altoatesina e ad aree considerate di particolare rilevanza;
d) Anwendungsaufträge für den eigenen Unterricht,	207 (*)	d) assegnazione di compiti specifici inerenti alla propria attività di insegnamento;
e) Hospitationen,	66 (**)	e) la formazione fra pari;
f) Dokumentation der persönlichen Kompetenzentwicklung,	70	f) documentazione dello sviluppo delle proprie competenze professionali;
g) Planung, Durchführung und Präsentation einer Projektarbeit.	100	g) pianificazione, esecuzione e presentazione di un progetto.

(\*) Pro Unterrichtsstunde werden 3 Stunden berechnet.

(\*\*) Pro Hospitation werden 3 Stunden berechnet.

(\*) Per ogni ora di insegnamento si calcolano 3 ore.

(\*\*) Per ogni unità si calcolano 3 ore.

**Gesuch um Teilnahme am Ausbildungslehrgang  
zum Erwerb der Lehrbefähigung an ladinischen Mittel- und Oberschulen  
gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 206/2020**

(zu beschriftende Gesuchsvorlage – Stempelsteuerfrei – Zutreffendes ankreuzen und ergänzen)

Das Gesuch kann bei der Abteilung 18 - Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung entweder mittels ordentlicher E-Mail oder mittels zertifizierter E-Mail an die PEC-Adresse oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort eingereicht werden.

An die  
Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion  
Abt. 18 – Ladinische Bildungs- und Kulturverwaltung  
Bindergasse 29  
39100 Bozen

E-Mail: [ladinisches-schulamt@provinz.bz.it](mailto:ladinisches-schulamt@provinz.bz.it)  
PEC: [culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it](mailto:culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it)

Der/Die Unterfertigte *Zuname*  *Vorname/n*   
geboren am  in  Provinz  Staat   
wohnhaft in (Straße)  Nr.   
PLZ  Gemeinde  Provinz   
Telefon/Mobiltelefon   
E-Mail

**Abschnitt A: Wettbewerbsklasse/n**

**ersucht um Teilnahme am Ausbildungslehrgang zum Erwerb der Lehrbefähigung an ladinischen Mittel- und Oberschulen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 206/2020**

**für folgende Wettbewerbsklasse(n) der Mittel- und Oberschule<sup>1</sup>:**

- A028 Mathematik und Naturwissenschaften
- A034 Chemie
- A047 Angewandte Mathematik
- A050 Biologie, Chemie und Erdwissenschaften
- A041 Informatik

Bei Auswahl einer Wettbewerbsklasse ein  eintragen.  
Bei Auswahl mehrerer Wettbewerbsklassen bzw. Fachbereiche die Reihenfolge anhand von Nummern angeben, z.B.:

- A034 Chemie
- A050 Biologie, Chemie und Erdwissenschaften

**für folgenden horizontalen Fachbereich:**

- FB07:** A026 Mathematik; A020 Physik; A027 Mathematik und Physik

**und erklärt zu diesem Zwecke im Sinne des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und des D.P.R. Nr. 445/2000, in geltender Fassung, unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein, dass nicht wahrheitsgetreue Erklärungen gemäß den Artikeln 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 oder Urkundenfälschung strafrechtlich verfolgt werden:**

- für die beantragten Wettbewerbsklassen noch keine Lehrbefähigung zu besitzen;
- im Besitz der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Zugangsvoraussetzungen für den Unterricht an den Sekundarschulen der ladinischen Ortschaften zu sein (Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache gemäß DPR vom 6. Juli 1976, Nr. 752, ergänzt mit dem Gesetzesvertr. Dekret Nr. 86/2010 und Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß Art. 12 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 434/1996).
- um Eintragung in die Schulranglisten für das Schuljahr 2021/2022 für die beantragte(n) Wettbewerbsklasse(n) angesucht zu haben und im Besitz des für die jeweilige Wettbewerbsklasse von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Studientitels, einschließlich der Ergänzungsprüfungen bzw. Studienkredite, die als Mindestvoraussetzungen neben dem erforderlichen Studientitel für den Unterricht notwendig sind, zu sein; die entsprechende Dokumentation liegt in der ladinischen Bildungs- und Kulturdirektion auf.
- die Zulassungstitel für die ausgewählte Wettbewerbsklasse/n zu besitzen, aber nicht um Eintragung in die Schulranglisten für das Schuljahr 2021/2022 für die beantragte (n) Wettbewerbsklasse(n) oder für wenigstens eine der Wettbewerbsklassen, die im beantragten horizontalen Fachbereich zusammengeschlossen sind, angesucht zu haben; **(Abschnitt C ausfüllen!)**

**Abschnitt B: Bildungsguthaben**

**erklärt folgende Voraussetzungen für die Zuerkennung von Bildungsguthaben zu besitzen:**

- eine Lehrbefähigung in folgender Wettbewerbsklasse (Dokumentation beilegen)
- mindestens 3 Jahre Unterrichtserfahrung mit gültigem Studientitel (samt eventuellen Ergänzungsprüfungen) und davon mindestens 1 Jahr in einer der ausgewählten Wettbewerbsklassen (Dienstbestätigung beilegen).
- die staatlich vorgesehenen 24 ECTS in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie, Methodik und Anthropologie absolviert zu haben (Zertifikat beilegen).
- die staatlich vorgesehenen 24 ECTS in den Bereichen Pädagogik/Didaktik, Psychologie, Methodik und Anthropologie im laufenden Schuljahr zu absolvieren (Zertifikat nachreichen).
- Die Berufseingangsphase (BEP) absolviert zu haben (Zertifikat beilegen).
- Die Berufseingangsphase (BEP) im laufenden Schuljahr zu absolvieren (Zertifikat nachreichen).

**Abschnitt C: Zugangstitel**

**a) erklärt folgenden Zulassungstitel zu besitzen:**

Bezeichnung des Studientitels<sup>2</sup>:

Datum des Erwerbs:  gesetzliche Studiendauer:  Jahre

Erwerb bei folgender Einrichtung<sup>3</sup>:

Der im Ausland erworbene Titel wurde in Italien anerkannt als *Laurea, laurea specialistica/magistrale*:

durch die Universität  mit Maßnahme vom

durch das Unterrichtsministerium (Art. 427 Legislativdekret 297/1994) mit Maßnahme vom

durch das Ministerium für öffentliche Verwaltung (Art. 38 Legislativdekret 156/2001)  
mit Maßnahme vom

Der im Ausland erworbene Titel wurde in Italien nicht anerkannt.

**b) legt dem Gesuch eine Kopie des Gesuchs zur Gleichstellung des Studientitels gemäß den geltenden Bestimmungen bei.**

**c) erklärt, die folgenden, vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19, und vom Beschluss der Landesregierung vom 8. November 2016, Nr. 1198, vorgeschriebenen Ergänzungsprüfungen oder Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen zu besitzen, die für die Zulassung zum Unterricht vorgeschrieben sind:**

Fachbereich<sup>4</sup>:

Bezeichnung Prüfung (Titel und Kennzahl bzw. wissenschaftlich-disziplinären Fachbereich angeben):

Prüfungsdatum:  Ausmaß<sup>5</sup>

Abgelegt an der Universität

Fachbereich<sup>4</sup>:

Bezeichnung Prüfung (Titel und Kennzahl bzw. wissenschaftlich-disziplinären Fachbereich angeben):

Prüfungsdatum:  Ausmaß<sup>5</sup>

Abgelegt an der Universität

Fachbereich<sup>4</sup>:

Bezeichnung Prüfung (Titel und Kennzahl bzw. wissenschaftlich-disziplinären Fachbereich angeben):

Prüfungsdatum:  Ausmaß<sup>5</sup>

Abgelegt an der Universität

Fachbereich<sup>4</sup>:

Bezeichnung Prüfung (Titel und Kennzahl bzw. wissenschaftlich-disziplinären Fachbereich angeben):

Prüfungsdatum:  Ausmaß<sup>5</sup>

Abgelegt an der Universität

Anlage

Fachbereich<sup>4</sup>:

Bezeichnung Prüfung (Titel und Kennzahl bzw. wissenschaftlich-disziplinären Fachbereich angeben):

Prüfungsdatum:  Ausmaß<sup>5</sup>

Abgelegt an der Universität

Fachbereich<sup>4</sup>:

Bezeichnung Prüfung (Titel und Kennzahl bzw. wissenschaftlich-disziplinären Fachbereich angeben):

Prüfungsdatum:  Ausmaß<sup>5</sup>

Abgelegt an der Universität

<sup>1</sup>Bei der Angabe von mehr als einer Wettbewerbsklasse ist eine Priorisierung vorgesehen.

<sup>2</sup>Laureat (4-jährig, alte Schulordnung) (DL), Laurea specialistica (LS)/Fachlaureat, Laurea magistrale (LM)/Master, akademisches Diplom der zweiten Ebene

<sup>3</sup>Die Bezeichnung der Universität angeben

<sup>4</sup> Beispiel einer Angabe zum Fachbereich: Geografie/M-GGR

<sup>5</sup> Jahreskurs, Angabe der Abgelegten Semesterstunden/ECTS-Punkte/Studienkredite. Wenn der Studientitel im Ausland erworben wurde, sind die jeweiligen Semesterstunden bzw. ECTS-Punkte anzugeben. Wenn die vorgelegten Ergänzungsprüfungen nicht eindeutig den Fachbereichen zugeordnet werden können, kann das Amt verlangen, dass der/die Bewerber\*in innerhalb der Frist eine Bestätigung des Fakultätsstudienleiters über die Zuordnung vorlegt.

**Abschnitt D: Eingereichte und beigelegte Unterlagen**

Der/Die Unterfertigte verweist auf die bereits bei der Bildungs- und Kulturdirektion eingereichten und aufliegenden Unterlagen:

1.
2.
3.
4.
5.

Zusätzlich legt er/sie folgende Unterlagen bei:

1.
2.
3.
4.
5.

**Nicht beglaubigte Fotokopie des Ausweises:**

Zum Zwecke der Gültigkeit aller im Gesuch abgegebenen Erklärungen, die den Wert der Selbsterklärungen im Sinne des Artikel 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, haben, **legt der/die Unterfertigte eine unterschriebene, aber nicht beglaubigte Fotokopie des Ausweises bei.**

Wer das Gesuch in elektronischer Form mittels E-Mail einreichen will, muss die Bestimmungen zur digitalen Verwaltung gemäß Artikel 18 des DLH 17/2015 beachten. Das händisch unterzeichnete Ansuchen samt Kopie des gültigen Personalausweises und die eventuellen Anlagen müssen im Format PDF **als eine einzige Datei übermittelt werden.**

**Unzulässige Dateiformate, das Fehlen der Kopie des Ausweises, die nicht vorschriftsmäßige Unterschrift oder das Übermitteln nach dem Einreichungstermin haben den Ausschluss zur Folge.**

**Information zum Datenschutz gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679**

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: [generaldirektion@provinz.bz.it](mailto:generaldirektion@provinz.bz.it) PEC: [generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it), die Kontaktdaten der Datenschutzbeauftragten der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto:dsb@provinz.bz.it) PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it). Die übermittelten Daten werden vom zuständigen Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem lehrbefähigenden Ausbildungslehrgang Sekundarstufe gemäß Beschluss der Landesregierung Nr.206 vom 24.03.2020 verarbeitet. Gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe e) der Verordnung (EU) 2016/679 ist: „die Verarbeitung [...] für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse [...]“ ist. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Liechtenstein) zu übermitteln. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparenteverwaltung/zusaetzliche-Infos.asp> zur Verfügung. Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

**Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.**

Datum

Unterschrift \_\_\_\_\_



Allegato

**Domanda di partecipazione al corso di formazione per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento nelle scuole secondarie di I e II grado delle località ladine ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 206/2020**  
(modulo di richiesta da compilare – esente bollo – barrare e completare)

La domanda può essere presentata alla Ripartizione 18 - Amministrazione, scuola e cultura ladina tramite e-mail oppure tramite posta certificata all'indirizzo PEC oppure mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

Alla  
Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina  
Ripartizione 18 - Amministrazione, scuola e cultura ladina  
Via Bottai, 29  
39100 Bolzano

E-Mail: [ladinisches-schulamt@provinz.bz.it](mailto:ladinisches-schulamt@provinz.bz.it)  
PEC: [culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it](mailto:culturayintendenzaladina@pec.prov.bz.it)

Il/La sottoscritto/a *cognome*  *nome/i*   
nato/a il  a  provincia  nazionalità   
residente a (via)  n. civico   
CAP  comune  provincia   
telefono/cellulare   
e-mail

**Sezione A – Classe di concorso**

**chiede di essere ammesso/a al corso di formazione (anni scolastici 2021/22 e 2022/23) per il conseguimento dell'abilitazione all'insegnamento nelle scuole secondarie di I e II grado delle località ladine ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 206/2020, per il seguente**

**Ambito disciplinare AD04** (A012 – Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado e A022 – Italiano, storia, geografia nella scuola secondaria di I grado)

**e dichiara a tal fine ai sensi della Legge Provinciale n. 17/1993 e del D.P.R. 445/2000, con successive modifiche ed integrazioni, sotto la propria responsabilità e consapevole che dichiarazioni mendaci ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 o falsificazione di documenti possono essere perseguiti:**

- di non essere ancora in possesso di un'abilitazione all'insegnamento per l'ambito disciplinare richiesto;
- di essere in possesso dei requisiti di accesso all'insegnamento nelle scuole delle località ladine previsti dalle disposizioni vigenti (attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del DPR 26 luglio 1976, n. 752, integrato dal decreto legislativo n. 86/2010 e attestato di conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 12 del decreto legislativo n. 434/1996);
- di aver presentato la domanda di inserimento nelle graduatorie d'istituto per l'anno scolastico 2021/2022 per le classi di concorso dell'ambito disciplinare richiesto; la relativa documentazione è stata inoltrata alla Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina;

Allegato

- di essere in possesso dei titoli di accesso per la classe/le classi di concorso dell'ambito disciplinare verticale richiesto, ma di non aver presentato domanda di inserimento nelle graduatorie d'istituto per l'anno scolastico 2021/2022 per le suddette classi di concorso; **(compilare la sezione C!)**
- di aver acquisito i 24 CFU previsti dal decreto ministeriale n. 616/2017 nei settori pedagogia, didattica, psicologia, metodologia e antropologia (allegare il certificato);
- di acquisire i 24 CFU previsti dal decreto ministeriale n. 616/2017 nei settori pedagogia, didattica, psicologia, metodologia e antropologia nell'anno scolastico corrente (la certificazione relativa al conseguimento dei 24 CFU va presentata immediatamente alla Rip. 18 – Amministrazione, scuola e cultura ladina).

### Sezione B: Credito formativo

**dichiara di essere in possesso dei seguenti requisiti per la concessione dei crediti formativi:**

- abilitazione all'insegnamento per la seguente classe di concorso (allegare documentazione)
- almeno 3 anni di esperienza di insegnamento con titolo di studio valido (compresi gli eventuali esami integrativi), di cui almeno 1 anno nelle classi di concorso A012 o A022 (allegare il certificato di servizio).
- di aver completato il Periodo di inserimento professionale (allegare il certificato).
- di completare il Periodo di inserimento professionale nell'anno scolastico corrente (presentare il certificato appena ricevuto).

La sottoscritta/Il sottoscritto allega i seguenti documenti:

1.
2.
3.
4.
5.

### Sezione C: Titoli di accesso

(da compilare solo da coloro che non hanno presentato domanda per l'inserimento nelle graduatorie d'istituto)

**a) dichiara di essere in possesso dei seguenti titoli d'accesso:**

Titolo di studio<sup>1</sup>:   
conseguito in data:  durata legale del corso di studi:  anni  
conseguito presso<sup>2</sup>:

Il titolo di studio conseguito all'estero è stato riconosciuto in Italia quale *laurea, laurea specialistica, laurea magistrale*<sup>3</sup>:

- tramite l'Università  con provvedimento del
- tramite il MIUR (Art. 427, Decreto Legislativo 297/1994) con provvedimento del
- tramite il Ministero per la pubblica istruzione (Art. 38, Dlgs. 156/2001) con provvedimento del
- il titolo di studio conseguito all'estero non è stato riconosciuto in Italia.

**b) allega alla domanda copia dell'istanza di dichiarazione di equipollenza di titolo di studio ai sensi della normativa vigente;**

**c) dichiara di aver sostenuto i seguenti esami integrativi negli ambiti scientifici-disciplinari previsti dal DPR del 14 febbraio 2016, n. 19, e dalla deliberazione della Giunta Provinciale dell'8 novembre 2016, n. 1198 (requisiti minimi per l'accesso all'insegnamento):**

Area disciplinare<sup>4</sup>:   
denominazione esame integrativo/codice settore scientifico-disciplinare<sup>5</sup>:  
  
data conseguimento dell'esame integrativo:  unità<sup>6</sup>   
conseguito presso l'università

Area disciplinare<sup>4</sup>:   
denominazione esame integrativo/codice settore scientifico-disciplinare<sup>5</sup>:  
  
data conseguimento dell'esame integrativo:  unità<sup>6</sup>   
conseguito presso l'università

Area disciplinare<sup>4</sup>:   
denominazione esame integrativo/codice settore scientifico-disciplinare<sup>5</sup>:  
  
data conseguimento dell'esame integrativo:  unità<sup>6</sup>   
conseguito presso l'università

Area disciplinare<sup>4</sup>:   
denominazione esame integrativo/codice settore scientifico-disciplinare<sup>5</sup>:  
  
data conseguimento dell'esame integrativo:  unità<sup>6</sup>   
conseguito presso l'università

Area disciplinare<sup>4</sup>:

denominazione esame integrativo/codice settore scientifico-disciplinare<sup>5</sup>:

data conseguimento dell'esame integrativo:  unità<sup>6</sup>

conseguito presso l'università

Area disciplinare<sup>4</sup>:

denominazione esame integrativo/codice settore scientifico-disciplinare<sup>5</sup>:

data conseguimento dell'esame integrativo:  unità<sup>6</sup>

conseguito presso l'università

<sup>1</sup>Denominazione titoli di studio

<sup>2</sup>Denominazione dell'ateneo (p.es. Università di Verona)

<sup>3</sup>Laurea quadriennale (vecchio ordinamento), laurea specialistica, laurea magistrale

<sup>4</sup>P.es.: letteratura italiana-L-FIL\_LET 10

<sup>5</sup>P.es.: letteratura italiana

<sup>6</sup>Corso annuale, ore settimanali, CFU - Se il titolo di studio è stato conseguito all'estero devono essere indicate le ore settimanali per semestre o CFU. Se gli esami integrativi non sono esattamente assegnabili ad un ambito disciplinare, l'ufficio ha la facoltà di richiedere entro un termine adeguato agli aspiranti una relativa certificazione rilasciata dal "Fakultätsstudienleiter". Gli aspiranti possono essere inseriti con riserva in graduatoria d'istituto se manca un esame integrativo prescritto o se le ore settimanali richieste non sono state raggiunte.

#### Sezione D: Documentazione allegata

La sottoscritta/Il sottoscritto rinvia ai seguenti documenti già inoltrati alla Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina

1.

2.

3.

4.

5.

Inoltre allega i seguenti documenti alla presente domanda:

1.

2.

3.

4.

5.

Allegato

**Fotocopia non autenticata del documento di identità:**

Ai fini della validità di tutte le dichiarazioni rese nella domanda, che hanno valore di autodichiarazioni ai sensi dell'articolo 47 della FREP del 28 dicembre 2000, n. 445, la **sottoscritta/ il sottoscritto deve allegare fotocopia del documento di identità firmata, ma non autenticata.**

Chiunque voglia presentare la domanda in formato elettronico tramite posta elettronica deve osservare le disposizioni in materia di amministrazione digitale ai sensi dell'articolo 18 del DPP 17/2015. La domanda firmata manualmente, inclusa una copia della carta d'identità valida e gli eventuali allegati, deve essere inviata **in formato PDF come un unico file.**

**L'utilizzo di formati di file non ammessi, la mancanza di una copia del documento di identità, la firma impropria o la trasmissione oltre il termine di presentazione comportano l'esclusione dal corso abilitante.**

**Informativa ai sensi dell'articolo 13 del regolamento UE 2016/679:**

Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano, presso piazza Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, email: [direzione generale@provincia.bz.it](mailto:direzione generale@provincia.bz.it) PEC: [generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it), i dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it) PEC [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it). I dati forniti saranno trattati dall'Amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, in relazione al percorso abilitante per la scuola secondaria disciplinata dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 206/2020. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein). In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile ed amministrativa. In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>. In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

**Il/la richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.**

Data

Firma \_\_\_\_\_





Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione

STUFLESSER MATHIAS

17/02/2021

Die Landesdirektorin  
La Direttrice provinciale

PLONER EDITH

17/02/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 22 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Mathias Hieronymus Stuflesser*  
*codice fiscale: TINIT-STFMHS70A27Z102C*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 7996880*  
*data scadenza certificato: 02/05/2021 00.00.00*

Am 17/02/2021 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 22 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Edith Ploner*  
*codice fiscale: TINIT-PLNDTH62C60H988M*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 8014633*  
*data scadenza certificato: 04/05/2021 00.00.00*

Copia prodotta in data 17/02/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/02/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma